

EMILCADDY 55

EMILCADDY 110

**РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

CE/EMILCADDY/MAN.00

1 ВВЕДЕНИЕ**МОБИЛЬНЫЙ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ
ТОПЛИВА****Объёмы 55 л – 110л / 14,5 U.S. GAL. – 29 U.S.
GAL.****Сертифицированные по ДОПОГ/ ADR –
маркировка ООН/ UN****Модели в наличии:**

МОДЕЛЬ	СЕРТИФИКАЦИЯ	ВИД ТОПЛИВА	ТИП НАСОСА
EMILCADDY 55	Сертификат ADR – Код 3Н1	Бензин - ДТ	Ручной роторный насос
EMILCADDY 55	Полное изъятие в соответствии с ADR 1.1.3.1.a)	ДТ	Ручной роторный насос или DC электронасос 12 или 24V
EMILCADDY 55	Не требуется	AdBlue – Мочевина - DEF	Ручной роторный насос
EMILCADDY 110	Сертификат ADR – Код 31Н2	Бензин - ДТ	Ручной роторный насос
EMILCADDY 110	Полное изъятие в соответствии с ADR 1.1.3.1.c)	ДТ	Ручной роторный насос
EMILCADDY 110	Полное изъятие в соответствии с ADR 1.1.3.1.c)	ДТ	Ручной роторный насос или DC электронасос 12 или 24V
EMILCADDY 110	Не требуется	AdBlue – Мочевина - DEF	Ручной роторный насос

ADR 1.1.3.1 a)

A.D.R. 1.1.3.1. A): Положения ДОПОГ не применяются к перевозкам опасных грузов частными лицами, когда эти грузы упакованы для розничной продажи и предназначены для их личного потребления, использования в быту, досуга или спорта, при условии что приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки. Когда такими грузами являются легковоспламеняющиеся жидкости, перевозимые в сосудах многоразового использования, наполненных частным лицом или для частных лиц, то общее количество не должно превышать 60 литров на один сосуд и 240 литров на одну транспортную единицу. Опасные грузы, помещённые в КСГМГ, крупногабаритную тару или цистерны, не считаются упакованными для розничной продажи;

ADR 1.1.3.1. c)

A.D.R. 1.1.3.1. C): положения ДОПОГ не применяются к перевозкам, осуществляемым предприятиями в дополнении к их основной деятельности (1), таким как доставка грузов на строительные и



инженерно-технические объекты (2) или обратные рейсы от таких объектов (3), или в связи с работами по замерам, ремонту и обслуживанию (4), в количествах не более 450 литров на единицу тары и без превышения максимальных количеств, указанных в подразделе 1.1.3.6. (5)

Должны быть приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки (6).

Это изъятие не распространяется на перевозки, осуществляемые такими предприятиями для собственного снабжения (7) либо для внешнего или внутреннего распределения.



3H1 / Y1.0 / 150 / 13
I/CPARM 0003-13-ES

EMILCADDY 55





EMILCADDY 110



Благодарим Вас за выбор Emilcaddy.

Emilcaddy это мобильные резервуары из полиэтилена высокой плотности, изготовлены по технологии литейного производства, идеально подходят для заправки техники малых и средних размеров, а также для отдыха. Обладают уникальным дизайном, эргономичной ручкой, оснащены колесами для удобства перемещения. Отсутствие сварных швов позволяет добиться 100% герметичности и высокой прочности резервуара.

Данное руководство содержит важную информацию, с которой необходимо ознакомиться перед использованием Emilcaddy. Производитель не несёт ответственности за любой ущерб, нанесённый людям, животным или имуществу в случае несоблюдения правил техники безопасности, указанных в руководстве.

Руководство должно быть доступным для всех сотрудников, использующих изделие.

Объём и Размеры:

EMILCADDY 55

- Объём: 55 л
- Ширина: 460 мм
- Глубина: 360 мм
- Высота: 900 мм
- Вес пустого резервуара: 9 кг

EMILCADDY 110

- Объём: lt. 110
- Ширина: mm. 460
- Глубина: mm. 440
- Высота: mm. 1100
- Вес пустого резервуара: 13 кг

Основные характеристики:

- Верхняя ручка для удобства захвата и подъёма.



- Крепление ремнями.



- Шаровой кран безопасности.



- Нижняя часть корпуса для подъёма.



- Колесо и опора.



- Держатель для пистолета.



- Сливная пробка со встроенным воздухоотводчиком.



- Кронштейн для насоса



2 СОДЕРЖАНИЕ

1	ВВЕДЕНИЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
2	СОДЕРЖАНИЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
3	ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
3.1	РАЗРЕШЁННЫЕ И ЗАПРЕЩЁННЫЕ ВИДЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	Ошибка! Закладка не определена.
3.2	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ	Ошибка! Закладка не определена.
3.3	ПОЖАРООПАСНОСТЬ.....	Ошибка! Закладка не определена.
3.4	УТЕЧКИ И ПРОЛИВЫ ТОПЛИВА.....	Ошибка! Закладка не определена.
4	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
5	ОБРАЩЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА	12
6	ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
7	ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
8	МАРКИРОВКА	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 РАЗРЕШЁННЫЕ И ЗАПРЕЩЁННЫЕ ВИДЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Используйте Emilcaddy исключительно в целях, для которых он предназначен. Следуйте инструкциям, приведённым в этом руководстве.



Не храните резервуар внутри транспортного средства или в жилых помещениях. Храните его в проветриваемых помещениях, вдали от прямых солнечных лучей.



Используйте резервуар только в проветриваемых помещениях или на открытом воздухе. Не используйте резервуар в местах, где могут накапливаться легковоспламеняющиеся пары.



Не заполнять резервуар топливом внутри транспортного средства или в его непосредственной близости.

3.2 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ



Продолжительный контакт с углеводородами может вызвать раздражение кожи, поэтому необходимо использовать перчатки из ПВХ во время обращения с углеводородами.



Используйте защитные очки во время заполнения резервуара и заправки топливом.

3.3 ПОЖАРООПАСНОСТЬ



Соблюдайте правила пожарной безопасности при обращении с топливом.



Курить запрещается. НЕ КУРИТЕ во время заполнения резервуара или заправки топливом.



Запрещено использовать открытый огонь. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ открытое пламя во время заполнения резервуара или заправки топливом и устранить любой источник возгорания, такие как сигареты, спички, переносные системы отопления, лампочки без присмотра и т.д.



В некоторых случаях двигатели транспортных средств могут быть источником возгорания; поэтому необходимо выключить двигатель во время заправки топливом.



В случае пожара, вызванного электрическим оборудованием, НЕ ГАСИТЕ его водой.



В случае пожара используйте порошковые огнетушители для тушения пожара.



В случае пожара, приступайте к тушению только если это в ваших силах. Всегда предусмотрите безопасный путь отхода.



После заправки топливом необходимо убрать проливы топлива. Загрязнённые топливом тряпки соберите в металлическую тару с плотной крышкой, а затем отвезите на утилизацию.



Свести к минимуму количество рабочих в зоне риска.



Храните в недоступном для детей месте.



Не переполняйте резервуар.



Держите резервуар закрытым, когда он не используется.

3.4 УТЕЧКИ И ПРОЛИВЫ ТОПЛИВА



Утечки или проливы топлива после заправки должны быть убраны с помощью сорбирующего материала, который впоследствии подлежит утилизации.



В случае утечки топлива, вы можете её остановить используя искробезопасный рабочий инструмент, с целью обеспечения безопасности.



При большом проливе топлива, необходимо самим удалить людей из зоны опасности и самим покинуть её.

4 ИНСТРУКЦИИ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ



При случайном проглатывании НЕ ВЫЗЫВАЙТЕ рвоту. Если топливо попало в глаза, обильно промойте водой в течение как минимум 15 минут. Если вы носите контактные линзы, снимите их после первых 5 минут и продолжайте промывать.



В любом случае, немедленно обратитесь за медицинской помощью.



В случае ожогов, поместите поражённую часть тела под холодную проточную воду и держите как можно дольше. НЕ ОТРЫВАЙТЕ прилипшие части одежды с поражённого места.



Избегайте вдыхания паров топлива в течение длительного времени.

5 ОБРАЩЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА



Во время перевозки лучше разместите резервуар в горизонтальном положении. Удостоверьтесь в том, что резервуар надёжно закреплён. Используйте подходящие стяжные ремни для крепления Emilcaddy на транспортном средстве.



Убедитесь, что во время перевозки шаровой кран закрыт.



Убедитесь, что все соединения герметично закрыты, чтобы избежать проливов топлива.



Соблюдайте следующие правила безопасности во время эксплуатации резервуара:

1. Когда резервуар заполнен топливом, он много весит и обращение с ним становится тяжёлым; Emilcaddy 55 сложно поднять или спустить с транспортного средства одному человеку; в случае Emilcaddy 110, необходима система подъёма и спуска грузов. Не поднимайте резервуар в одиночку. Для поднятия резервуара используйте верхнюю ручку и нижнюю часть корпуса.
2. При обращении с резервуаром проявите особую осторожность, чтобы избежать повреждения оборудования и нанесения травм рабочим.
3. Убедитесь, что система подъёма и спуска грузов является эффективной и подходящего размера.
4. Убедитесь, что ёмкость не повреждена.
5. Поднимайте и опускайте резервуары постепенно.
6. Убедитесь, что цепи или ремни не перекручены во время подъёма или спуска.
7. Убедитесь, что резервуар подвешен на крюки равномерно.
8. НЕ ПРОХОДИТЕ ВБЛИЗОСТИ и не останавливайтесь в зоне подъёма резервуара.

Во время перевозки и/или хранения топлива, избегайте воздействия высоких температур, так как это может привести к накоплению горючих паров.



6 ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПРАВКЕ РЕЗЕРВУАРА



Внимательно прочитайте этот раздел.

- 6.1 Убедитесь, что шаровой кран закрыт перед заправкой резервуара.
- 6.2 Убедитесь, что резервуар закреплён, если он хранится в вертикальном положении.
- 6.3 Снимите крышку заливной горловины.
- 6.4 Залейте топливо в резервуар. Не переполняйте резервуар.
- 6.5 Заполняйте резервуар медленно, чтобы уменьшить вероятность накопления статического электричества и избежать брызг или пролива топлива.
- 6.6 Закройте крышку заливной горловины.



Рекомендуется не заполнять резервуар более чем на 98% от общего объёма в случае ДТ или 95% в случае бензина.



Резервуар может быть заполнен как в вертикальном, так и в горизонтальном положении. Резервуар вмещает одинаковое количество топлива в обоих положениях.

6 РАЗДАЧА ТОПЛИВА

РАЗДАЧА ТОПЛИВА С ЭЛЕКТРОНАСОСОМ (ДТ):

Открыть шаровой кран, расположенный в нижней части резервуара. Подключить электронасос к безопасному источнику тока, включить насос, взять пистолет и начать заправку.

Примечание: Вентиляция и внутреннее давление в резервуаре регулируется автоматически с помощью встроенного воздушного клапана.

Насос должен питаться от безопасного источника тока: от аккумулятора или линии электропитания с трансформатором на 12/24 В.

Проверяйте тщательно и постоянно скорость потока для предотвращения переполнения.

По окончании заправки, выключите насос, закройте шаровой кран, отключите электропитание, сверните шланг и электрический кабель, вставьте пистолет в держатель.

Инструкции по заправке действительны только в сочетании с руководством по эксплуатации и техобслуживанию электронасоса.

РАЗДАЧА ТОПЛИВА С РУЧНЫМ РОТОРНЫМ НАСОСОМ (ДТ и бензин):

Открыть шаровой кран.

Возьмите пистолет и начните заправку.

Крутите ручку насоса для выдачи топлива. Ruotare la maniglia della pompa per erogare il carburante.

При первом использовании насоса или после длительного бездействия, необходимо его сначала запустить; чтобы запустить насос, нужно крутить ручку до тех пор пока не польётся топливо. Могут потребоваться 10 оборотов, чтобы запустить насос.

Примечание: Вентиляция и внутреннее давление в резервуаре регулируется автоматически с помощью встроенного воздушного клапана.

Постоянно контролируйте скорость потока для предотвращения переполнения.

По окончании заправки, закройте шаровой кран, сверните шланг и вставьте пистолет в держатель.

7 МАРКИРОВКА



**легковоспламеняющаяся
жидкость**

Маркировка UN

опасное вещество для окружающей среды